



**Poistná zmluva o komerčnom zdravotnom pripoistení pre zamestnancov Ministerstva
zahraničných vecí Slovenskej republiky a ich rodinných príslušníkov
č. 11 714/2011**

uzavretá v zmysle § 788 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších zmien
a doplnkov

medzi zmluvnými stranami:

poisťovateľ:

Union poisťovňa, a.s., Bajkalská 29/A, 813 60 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 31 322 051

DIČ: 20 20 800 353

zapísaná v Obchodnom registri Otkresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl.č. 383/B

bankové spojenie:

zastúpený: Ing. Tibor Bórik – predseda predstavenstva

Ing. Elena Májeková – člen predstavenstva

(ďalej „Union“)

a

poisťník:

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

IČO: 00699021

zastúpený: Mgr. Juraj Siváček – vedúci služobného úradu

(ďalej „poisťník“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I

Predmet plnenia zmluvy – druh poistenia

Predmet poistenia

Poistené osoby

1.1. Predmetom poistenia je komerčné zdravotné pripoistenie (ďalej len poistenie liečebných nákladov v zahraničí) zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov – manžel/-ka a ich deti (ďalej len „poistené osoby“) počas ich dočasného vyslania do zahraničia v rozsahu uvedenom vo Všeobecných poisťných podmienkach poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy ako príloha č.1, s odchýlkami uvedenými v bodoch 1.1.1. až 1.1.3. tohto článku a v čl. 14 tejto zmluvy.

1.1.1. Odchýlne od ustanovenia čl. 4, bod 1., písm. b) Všeobecných poisťných podmienok poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 sa dojednáva, že Union poskytne plnenie za špecializované lekárske preventívne prehliadky poistených osôb, ktoré sú povinné pre zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov v súvislosti s vyslaním na zastupiteľské úrady s tým, že poisťník spôsobom uvedeným v čl. 7 tejto zmluvy náklady vynaložené na tieto špecializované lekárske preventívne prehliadky poistených osôb uhradí poisťovateľovi. Tieto špecializované lekárske preventívne prehliadky zabezpečí Union v spolupráci s poisťníkom v špecializovaných zdravotných zariadeniach Slovenskej republiky pre cudzokrajné choroby, (Zama s.r.o. Bratislava, Fakultná nemocnica Martin Oddelenie pre cudzokrajné choroby, Fakultná nemocnica Košice Ambulancia pre cudzokrajné choroby),

- vrátane nevyhnutných očkovaní odporučených Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO). Objednávku týchto špecializovaných lekárske preventívnych prehliadok zabezpečí pre poistené osoby poisťník. Špecializované zdravotnícke zariadenie, ktoré vykonalo špecializovanú lekársku preventívnu prehliadku zašle faktúru s uvedením čísla tejto poisťnej zmluvy ako variabilného symbolu za túto prehliadku Unionu spolu s kópiou objednávky a záznam z tejto prehliadky zašle priamo poisťníkovi.
- 1.1.1. Odchýlne od ustanovenia čl. 4, bod 3., písm. b) Všeobecných poisťných podmienok pre poistenie liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 sa dojednáva, že Union uhradí aj nevyhnutné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s úrazom vzniknutým pri prevádzkovaní zimných športov: lyžovaní a snowboardingu.
- 1.1.2. Odchýlne od ustanovenia čl. 4, bod 3., písm. c) Všeobecných poisťných podmienok pre poistenie liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 sa dojednáva, že Union uhradí aj nevyhnutné náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s úrazom vzniknutým pri prevádzkovaní rizikových športov: jazda na vodnom skútri, potápanie, rafting.

Článok 2 Doba platnosti zmluvy

- 2.1. Poisťná zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a uzaviera sa na dobu určitú, a to s účinnosťou od 01.08.2009 na dobu 48 mesiacov.
- 2.2. Platnosť poistenia pre jednotlivé poistené osoby začína odo dňa nástupu týchto osôb na dočasné vyslanie, ktoré je vedené v evidencii vyslaných zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov a končí dňom návratu poisteného podľa evidencie vyslaných zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov v čase platnosti poisťnej zmluvy.

Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Všeobecné povinnosti
Okrem povinností uvedených v Občianskom zákonníku a vo Všeobecných poisťných podmienkach poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109, čl. 11, bod 2 až bod 5 a čl. 12, sa
- 3.1.1 Union sa zaväzuje:
- oznámiť poisťníkovi meno svojho zamestnanca – kontaktnej osoby, ktorá bude oprávnená poskytovať potrebné informácie a riešiť aktuálne problémy, ktoré sa vyskytnú počas platnosti poisťnej zmluvy,
 - poučiť poisťníkom povereného zamestnanca zodpovedného za realizovanie povinností poisťníka z poisťnej zmluvy, ako postupovať v prípade úrazu alebo náhleho ochorenia v zahraničí,
 - vydať požadovaný počet potvrdení o platnosti poistenia (ďalej len „poisťná karta“) a aktualizovať ich obsah vrátane pokynov pre poistených (formou informačného letáku o poskytovaní predmetu poistenia),
- c) neuplatňovať oprávnenie uvedené v čl. 11, bod 1 Všeobecných poisťných podmienok poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109;
- 3.1.2. poisťník sa zaväzuje:
- poučiť svojich poistených ako postupovať v prípade úrazu alebo ochorenia v zahraničí a pred cestou im vydať poisťnú kartu,
 - viest' evidenciu dočasne vyslaných zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov, ktorú po skončení mesiaca pošle na adresu Unionu na tlačive Vyúčtovanie poisťného, ktorého vzor je súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2,
 - zabezpečiť, aby poisťné karty neboli používané na iné účely ako na poisťné udalosti, ktoré nastanú počas dočasného vyslania zamestnanca poisťníka alebo jeho rodinného príslušníka v čase platnosti poisťnej zmluvy,

- náležite spravovať všetky poisťné karty tak, aby nemohlo dôjsť k ich zneužitiu a v prípade zneužitia poisťnej karty uhradiť škodu, ktorá tým Unionu vznikla.
- e) oznámiť Unionu meno svojho zamestnanca – kontaktnej osoby, ktorá bude oprávnená poskytovať potrebné informácie a riešiť aktuálne problémy, ktoré sa vyskytnú počas platnosti poisťnej zmluvy

3.2. Účinnosť poisťného krytia pre jednotlivé poistené osoby začína odo dňa nástupu týchto osôb na dočasné vyslanie, ktoré je uvedené v evidencii dočasne vyslaných zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov a končí dňom návratu poisteného podľa evidencie dočasne vyslaných zamestnancov poisťníka a ich rodinných príslušníkov v čase platnosti poisťnej zmluvy.

Článok 4

Miesto, spôsob a lehota plnenia zmluvy

- 4.1. Poisťné plnenie vyplatí Union na základe predložených originálov dokladov uvedených v čl. 11, bod 3., písm. f) Všeobecných poisťných podmienok liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 poskytovateľovi liečebnej starostlivosti
- 4.2. Ak poistená osoba uhradila nevyhnutné náklady v hotovosti, Union mu vyplatí poisťné plnenie v mene platnej na území Slovenskej republiky v kurze peňažných prostriedkov podľa kurzového listka Európskej centrálnej banky, platného v deň vzniku poisťnej udalosti.
- 4.3. Ak vzniklo právo na poisťné plnenie, je Union povinný poskytnúť ho najneskôr do 15 dní po skončení vyšetrovania potrebného na zistenie rozsahu povinnosti Unionu plniť.
Ak vyšetrovanie nie je možné ukončiť do 1 mesiaca od oznámenia poisťnej udalosti, je Union povinný poskytnúť poistenej osobe na základe písomnej žiadosti primeraný preddavok.

Článok 5

Spolupôsobenie zmluvných strán

- 5.1. Poisťník je povinný vždy najneskôr do 10. dňa po skončení príslušného kalendárneho mesiaca zaslať Unionu na tlačive „Vyúčtovanie poisťného“ chronologický zoznam osôb dočasne vyslaných do zahraničia s uvedením nasledovných údajov:
- a) meno a priezvisko,
 - b) rodné číslo,
 - c) trvanie pobytu v zahraničí (od – do),
 - d) počet dní celkom,
 - e) územná platnosť poistenia,
 - f) výška poisťného (v súlade s čl. 6, bod 6.4. tejto zmluvy).
- 5.2. Zoznam osôb podľa bodu 5.1. tohto článku slúži ako podklad pre výpočet mesačnej splátky poisťného podľa čl. 6 tejto zmluvy.
- 5.3. Union je povinný vždy najneskôr do 5. dňa po doručení zoznamu osôb podľa bodu 5.1. tohto článku vystaviť a zaslať poisťníkovi faktúru na príslušnú sumu poisťného podľa bodu 5.2. tohto článku.
- 5.4. Poisťník poukáže príslušnú sumu poisťného podľa bodu 5.3. tohto článku na účet Unionu _____ s uvedením čísla tejto poisťnej zmluvy ako variabilného symbolu, a to v lehote do 30. dňa po doručení faktúry podľa bodu 5.3. tohto článku.
- 5.5. V prípade nedodržania lehoty poukázania poisťného na účet Unionu podľa bodu 5.4. tohto článku má Union právo na úrok z omeškania podľa platných právnych predpisov. V prípade, ak poisťník nesprávne vypočíta výšku poisťného v neprospech Unionu, je povinný doplatiť Unionu vzniknutý rozdiel. V prípade, ak poisťník nesprávne vypočíta výšku poisťného vo svoj neprospech, Union je povinný vrátiť poisťníkovi vzniknutý rozdiel.
- 5.6. Poisťník súhlasí s náhodnou kontrolou správnosti ním uvádzaných údajov zo strany Unionu v rozsahu podľa bodu 3.1.2 písm. b) tohto článku.
O výsledku kontroly sa vyhotovuje písomný záznam.

Článok 6
Cena a spôsob určenia ceny
Výška poistného

- 6.1. Poistné je bežné a je platené v mesačných poistných obdobiach. Mesačná tarifa poistného bude v prípade pobytu kratšieho ako kalendárny mesiac (u dočasne vyslaných zamestnancov poistníka a ich rodinných príslušníkov) stanovená podľa skutočného počtu dní strávených v zahraničí.
- 6.2. Výška poistného sa určí podľa počtu poistených osôb a územnej platnosti poistenia v danom kalendárnom mesiaci.
- 6.3. Územná platnosť poistenia je „svet“.
- 6.4. V prípade územnej platnosti poistenia:
- a) „oblasť Afriky“ je výška poistného za jednu osobu a jeden mesiac stanovená na _____ (_____ SKK),
 - b) „oblasť Ameriky“ je výška poistného za jednu osobu a jeden mesiac stanovená na _____ (_____ SKK),
 - c) „oblasť Ázie“ je výška poistného za jednu osobu a jeden mesiac stanovená na _____ (_____ SKK),
 - d) „oblasť Austrálie“ je výška poistného za jednu osobu a jeden mesiac stanovená na _____ (_____ SKK),
 - e) „oblasť Európy“ je výška poistného za jednu osobu a jeden mesiac stanovená na _____ (_____ SKK).

Článok 7
Platobné podmienky a fakturácia

- 7.1. Pre platobné podmienky a spôsob fakturácie platí ustanovenia čl. 5 tejto zmluvy.
- 7.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Union vyfakturuje poistníkovi náklady vynaložené za špecializované lekárske preventívne prehliadky poistených osôb, ktoré sú povinné pre zamestnancov poistníka a ich rodinných príslušníkov v súvislosti s vyslaním na zastupiteľské úrady.
- Tieto špecializované lekárske preventívne prehliadky súvisiace s vyslaním zamestnancov poistníka a ich rodinných príslušníkov na zastupiteľské úrady majú presne stanovenú frekvenciu a presne stanovený rozsah podľa jednotlivých teritórií vyslania, na ktoré je povolený limit. Frekvenciu a rozsah stanovuje a plne hradí poistník (verejný obstarávateľ).
- Pre spôsob fakturácie platia primerane ustanovenia uvedené v čl. 5, body 5.3, 5.4., 5.5 tejto zmluvy.

Článok 8
Reklamačné podmienky

- 8.1. Poistník alebo poistená osoba môže reklamovať postup poisťovne formou sťažnosti. Sťažnosti sa podávajú písomne na adrese: Union poisťovňa, a.s., odbor vnútornej kontroly, Bajkalská 29/A, 813 60 Bratislava. O výsledku vybavenia sťažnosti bude osoba podávajúca sťažnosť informovaná listom do 30 dní odo dňa prijatia sťažnosti. Ak vybavenie sťažnosti bude trvať dlhšie, ako je uvedené v predchádzajúcej vete, bude o tejto skutočnosti osoba podávajúca sťažnosť písomne informovaná.

Článok 9
Právne vzťahy a dôsledky nepĺnenia zmluvy

- 9.1. Právne vzťahy sa riadia § 788 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov, zákonom č. 8/2008 Z.z. o poisťovníctve a zákonom 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.

- 9.2. Ak poistený vedome porušil niektorú z povinností uvedených v čl. 11, bod 1., 2. a 3. písm. a), b), c), d), e) Všeobecných poistných podmienok liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109, je Union oprávnený poistné plnenie primerane znížiť až o 90%, a to podľa toho, aký vplyv malo toto porušenie na rozsah povinností Unionu plniť.

Článok 10 Zmluvné pokuty

- 10.1. Zmluvné strany si nedojednávajú zmluvné pokuty. Dojednáva sa úrok z omeškania podľa čl. 5, bod 5.5. tejto zmluvy. V prípade, že Union bude v omeškaní s výplatom poistného plnenia podľa čl. 4 tejto zmluvy sankcia sa dojednáva ako úrok z omeškania podľa platných právnych predpisov.

Článok 11 Riešenie sporov

- 11.1. Všetky spory vyplývajúce zo zmluvy budú zmluvné strany riešiť vzájomnou dohodou a v prípade, že k dohode nedôjde bude rozhodovať príslušný súd v Slovenskej republike.

Článok 12 Náhrada škody

- 12.1. Zmluvná strana, ktorá pri plnení tejto zmluvy svojím konaním spôsobí škodu druhej zmluvnej strane, je povinná ju nahradiť v plnom rozsahu v zmysle všeobecne platných právnych predpisov.

Článok 13 Ukončenie zmluvného vzťahu

- 13.1. Každá zmluvná strana môže túto zmluvu písomne vypovedať podľa § 800 Obč. zákonníka a ukončiť zmluvný vzťah možno aj vzájomnou písomnou dohodou.

Článok 14 Poistná suma – výška poistného krytia

- 14.1. Poistná suma je bez ohľadu na územnú platnosť poistenia 100.000,00 EUR (3.012.600,00 SKK) za osobu. Táto poistná suma platí pre každú poistnú udalosť a odchýlne od Všeobecných poistných podmienok poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 čl. 2, bod 2 písm. f), g) sa neuplatňujú limity tam uvedené.
- 14.2. Poistná suma pre prípad ošetrovania zubov v rozsahu poskytnutia prvej pomoci na odstránenie bolesti je 350,00 EUR (10.544,10 SKK) za osobu. Táto poistná suma platí pre každú poistnú udalosť a odchýlne od Všeobecných poistných podmienok poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 čl. 2, bod 2 písm. h) sa neuplatňuje limit tam uvedený.

Článok 15 Ochrana osobných údajov

- 15.1. Union poisťovňa, a.s. so sídlom na Bajkalskej ul. č. 29/A, Bratislava je prevádzkovateľom informačného systému a spracúva osobné údaje poistených osôb pre účely vykonávania poisťovacej činnosti v zmysle Zákona č. 8/2008 Z.z. o poisťovníctve v znení neskorších zmien (ďalej len „zákon o poisťovníctve“) v rozsahu: meno, priezvisko a rodné číslo resp. dátum narodenia poistenej osoby.
- 15.2. Osobné údaje uvedené v ods. 15.1. sú povinnými údajmi ich poskytnutie je podmienkou

- uzavretia poisťnej zmluvy na základe zákona o poisťovníctve.
- 15.3. Únion sprístupní osobné údaje poistených osôb audítorm, daňovým a aj iným poradcom Únionu.
- 15.4. Pre splnenie účelu podľa ods. 15.1. je Únion oprávnený poskytnúť osobné údaje poistených osôb tretím zmluvným stranám poskytujúcim
- a) asistenčné služby v prípade poisťných udalostí: EuroCross Assistance Czech Republic.
- 15.5. Osobné údaje bez súhlasu poistených osôb nebudú zverejnené, poskytnuté ani sprístupnené iným stranám okrem prípadov ustanovených Zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov alebo iným osobitným zákonom.
- 15.6. Poistník sa zaväzuje poskytnúť osobné údaje poistených osôb len na základe ich písomného súhlasu.
- 15.7. Poistník sa zaväzuje, že poučí poistené osoby o ich právach vyplývajúcich zo zákona o ochrane osobných údajov.
- 15.7.1 Poistené osoby majú právo na základe písomnej žiadosti od Únionu vyžadovať:
- a) informácie o stave spracúvania svojich osobných údajov v informačnom systéme,
- b) presné informácie o zdroji, z ktorého Únion osobné údaje získal na spracúvanie,
- c) odpis osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- d) opravu nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- e) likvidáciu osobných údajov, ak bol splnený účel ich spracúvania a ak sú predmetom spracúvania úradné doklady obsahujúce osobné údaje, môže požiadať o ich vrátenie,
- f) likvidáciu osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona.
- 15.7.2 Práva poistených osôb je možné obmedziť len podľa bodu 15.7.1 písm. d) a e), ak takéto obmedzenie vyplýva z osobitného zákona alebo jeho uplatnením by bola porušená ochrana poistených osôb, alebo by boli porušené práva a slobody iných osôb.
- 15.7.3 Poistené osoby na základe bezplatnej písomnej žiadosti alebo osobne, ak vec neznesie odklad, majú právo u Únionu kedykoľvek namietat'
- a) voči spracúvaniu osobných údajov na iné účely ako sú uvedené v tejto časti zmluvy,
- b) a nepodrobiť sa rozhodnutiu Únionu, ktoré by malo pre nich právne účinky alebo významný dosah, ak sa takéto rozhodnutie vydá výlučne na základe úkonov automatizovaného spracúvania osobných údajov. Poistené osoby majú právo žiadať Únion o preskúmanie vydaného rozhodnutia metódou odlišnou od automatizovanej formy spracúvania, pričom Únion je povinný žiadosti vyhovieť a to tak, že rozhodujúcu úlohu pri preskúmaní rozhodnutia budú mať oprávnené osoby. O spôsobe preskúmania a výsledku zistenia Únion informuje poistené osoby v lehote do 30 dní od prijatia žiadosti.
- 15.7.4 Poistené osoby majú právo nesúhlasiť s rozhodnutím Únionu vykonať cezhraničný prenos osobných údajov do krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie a nezaručujú primeranú úroveň ich ochrany. Ak sa Únion rozhodne vykonať prenos osobných údajov až po ich získaní, oznámi dôvod svojho rozhodnutia poistenej osobe pred ich prenosom. Prenos osobných údajov je možné vykonať len po prijatí písomného súhlasu dotknutých osôb.
- 15.7.5 Poistené osoby majú právo pri podozrení, že ich osobné údaje sú spracúvané neoprávnenne, podať oznámenie Úradu na ochranu osobných údajov.
- 15.7.6 Ak poistený nemá spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu podľa Občianskeho zákonníka jej práva môže uplatniť zákonný zástupca.
- 15.7.7 Ak niektorá z poistených osôb nežije, jej práva podľa zákona o ochrane osobných údajov môže uplatniť osoba blízka v zmysle Občianskeho zákonníka.
- 15.8. Vyhlásenie poistníka
- Vyhlasujem, že som písomne splnomocnený osobami, uvedenými v poisťnej zmluve ako poistené osoby na poskytnutie ich osobných údajov do poisťnej zmluvy a na udelenie súhlasu s ich spracovaním na účel vymedzený vyššie, v časti Ochrana osobných údajov. Súhlas dotknutých osôb je daný na dobu neurčitú a je možné ho kedykoľvek písomne odvolať. Odvolanie nemá spätné účinky.

Článok 16
Všeobecné ustanovenia

- 16.1. Súčasťou zmluvy sú Všeobecné poisťné podmienky poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 (príloha č.1). Poistník potvrdzuje, že sa s ich obsahom pred podpisom tejto zmluvy oboznámil. Odchýlky od týchto poisťných podmienok sú v súlade s čl. 13 Všeobecných poisťných podmienok poistenia liečebných nákladov v zahraničí VPPLN/0109 a ustanovením Občianskeho zákonníka, § 788 ods. 4. Súčasťou tejto zmluvy je tiež vzor tlačiva "Vyúčtovanie poisťného" (príloha č.2) a potvrdenia o počte vydaných potvrdení o platnosti poistenia.
- 16.2. Pre doručovanie písomných dokumentov platí, že povinnosť doručiť písomnosť je splnená dňom, keď ju adresát prevezme, odmietne prevziať alebo dňom, keď ju pošta vrátila odosielajúcej strane ako nedoručenú. Písomnosti sa doručujú na adresu uvedenú v poisťnej zmluve.
- 16.3. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, pričom poistník obdrží dve vyhotovenia a Union obdrží jedno vyhotovenie.
- 16.4. Zmluvu možno meniť len písomnými dodatkami so súhlasom oboch zmluvných strán.

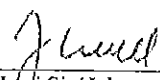
Pre duálne zobrazenie hodnôt je použitý konverzný kurz 1 EUR = 30,1260 SKK.


V Bratislave, dňa 29.7.2009

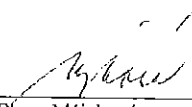
V Bratislave, dňa 17.07.2009

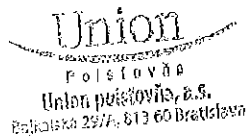
za poistníka:

za poisťovateľa


Mgr. Juraj Siváček
Vedúci služobného úradu
Ministerstvo zahraničných vecí
Slovenskej republiky


Ing. Tibor Bórik
predseda predstavenstva
Union poisťovňa, a.s.


Ing. Elena Májeková
člen predstavenstva
Union poisťovňa, a.s.


Union
POISŤOVŇA
Union poisťovňa, a.s.
Bajkova 257A, 813 60 Bratislava